

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** 35: Universität Luzern

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Jedem Werk, sei es eine Skulptur, eine Gartengestaltung, ein Brunnen, ein Denkmal oder ein kleines Detail, widmen wir unsere ganze Sorgfalt und unsere jahrzehntelange Erfahrung. Wir stehen Ihnen jederzeit für eine kompetente und gezielte Beratung zur Verfügung.*

CH-6705 Cresciano | T +41 91 863 14 54 | F +41 91 863 17 10 | [www.ongaro-graniti.ch](http://www.ongaro-graniti.ch)

**Ongaro Graniti**

**ADRESSE DER REDAKTION**

TEC 21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

**REDAKTION**

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Katinka Corts-Münzner (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Fehr (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Kathi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Moschinger (km), Abschlussredaktorin/  
Stv. Chefredaktorin  
Clementine von Rooden (cvr), Ingenieurwesen  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna-Lena Wälther (Stampfli Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

**KORRESPONDENTEN**

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Lukas Denzler, Umwelt/nat. Ressourcen,  
[lukas.denzler@bluewin.ch](mailto:lukas.denzler@bluewin.ch)  
Hansjörg Gadient, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
[hj.gradient@bluewin.ch](mailto:hj.gradient@bluewin.ch)  
Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

**REDAKTION SIA-INFORMATIONEN**

Generalsekretariat SIA  
Selinastrasse 16, Postfach 1884, CH-8027 Zürich  
Sonja Luethi (sl), Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [sonja.luethi@sia.ch](mailto:sonja.luethi@sia.ch)

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

**HERAUSGEBERIN**

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident des Verwaltungsrates  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)

Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [h.knoepfel@seatu.ch](mailto:h.knoepfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
137 Jahrgang, Auflage: 11 263 (WEMF-begläubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe: Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

**ABONNEMENTSPREISE**

Heft und E-Abo: [www.tec21.ch/abo](http://www.tec21.ch/abo)

**ABONNEMENTS**

SIA-Mitglieder  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)

Nicht-SIA-Mitglieder  
Stampfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

**EINZELBESTELLUNGEN**

Stampfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.ch](mailto:abonnemente@staempfli.ch), Fr. 12.- | Euro 8.- (ohne Porto)

**INSERATE**

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch), [www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

**DRUCK**

Stampfli Publikationen AG, Bern

**BEIRAT**

Hans-Georg Bächtold, Zürich, Raumplanung  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Akos Morevánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

**HLK-BERATUNG**

Rüdiger Kulpmann, Horw, Gebäudetechnik

**TRÄGERVEREINE**

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**TEC21** ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich**  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**Association des diplômés de l'EPFL**  
<http://a3.epfl.ch>



### AUSSTELLUNG PRIX ACIER 2011 – SCHWEIZER STAHLBAUPREIS

Drei Schweizer Stahlbauten wurden mit dem «Prix Acier 2011» ausgezeichnet. Zudem vergab die Jury acht Anerkennungen für besondere Bauwerke. In der Ausstellung werden die Projekte vorgestellt.

Preisverleihung «Prix Acier» und Ausstellungseröffnung mit Vorträgen: 15.9.2011 um 16 h im Auditorium E3, Hönggerberg, ETH Zürich

Datum: 16.9.–17.11.2011 | Mo–Fr 8–22 h

Ort: ARchENA, HIL, Hönggerberg, ETH Zürich

Infos: [www.ausstellungen.gta.arch.ethz.ch](http://www.ausstellungen.gta.arch.ethz.ch)

Einer der Preisträger: Actelion Business Center, Allschwil (Foto: Actelion Pharmaceuticals Ltd.)

#### AN LASS

#### DETAILS

#### INFOS / ANMELDUNG

##### TAGUNG

«Landmanagement im Speckgürtel»

Gebietsmanagement für starke Stadtregion Luzern; Potenzialanalyse für regionalen Interessenausgleich; Planung am Stadtrand Lausanne; Landmanagement im Spannungsfeld der Region Olten; Führt die überregionale Planung zum Ziel? u. v. m.

6.9.2011 | 9.30–16.30 h

HIL E1, ETH Hönggerberg, Zürich

Infos & Anmeldung (bis 30.8.):

[www.plus.ethz.ch/events](http://www.plus.ethz.ch/events), [tagung@nsl.ethz.ch](mailto>tagung@nsl.ethz.ch)

##### PODIUMSDISKUSSION

«Untergrund – grenzenlose Freiheit?»

Fachreferenten diskutieren über die Problematik des Untergrunds als Besitztum. Wem gehört der Untergrund? Mit dieser Frage wird die Diskussion zum Bauen im Untergrund angeregt und dabei auf Aspekte der Raumplanung, Kulturgut-erhaltung und Nachhaltigkeit eingegangen

6.9.2011 | 18.30 h

ArchitekturForum, Kornhausplatz 18, Bern

Infos: 031 336 71 11

##### TAGUNG

«Kosten – Preise – Werte:

Potenziale für professionelle Bauherren»

Kostenplanung: die nötige Information zum richtigen Zeitpunkt; Raumentwicklung: Potenziale durch Infrastruktur; Statistik: Wohnbaupreise im Fokus; Bauen mit Mehrwert: die öffentliche Hand als Garant für Baukultur; Architekturpraxis: Nachhaltig Bauen heißt ganzheitlich planen

9.9.2011 | 12.30–17.15

Campus Sursee, Sursee

Infos & Anmeldung (bis 5.9.): [www.crb.ch](http://www.crb.ch)

##### SEMINAR

«Praxisseminar Fabrikplanung»

Von der Fabrikanalyse über die Strukturplanung bis zur Umsetzung lernen die Teilnehmenden, wie Fabriken heute für die Zukunft konzipiert werden. Auch architektonische und haustechnische Gesichtspunkte finden Beachtung. Praxisbeispiele und Workshops runden das Programm ab

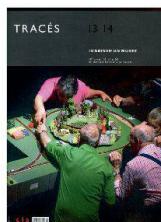
26./27.9.2011

Produktionstechnisches Zentrum Hannover (PZH), An der Universität 2, Garbsen (DE)

Infos & Anmeldung (bis 9.9.):

[www.praxisseminar-fabrikplanung.de](http://www.praxisseminar-fabrikplanung.de)

TRACÉS 13-14/2011 Imaginer un musée  
20.7.11



[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)

Un musée fortifié | Une place pour un musée

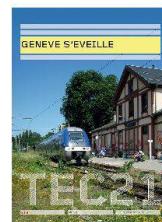
archi 4/2011  
18.8.11



[www.rivista-archi.ch](http://www.rivista-archi.ch)

Le regioni dell'architettura  
Il premio SIA 2012, Architetture della Svizzera orientale, Premi di ingegneria in Svizzera, La Distinzione di architettura della Svizzera romanda, Scuola secondaria di Drize Carouge, Scuola professionale di Vièze

TEC21 36/2011  
2.9.11



[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

Genève s'éveille

Vor dem grossen Umbau | Ein zweites Stadtzentrum | Genfs Hauptschlagader